

К СЕМИНАР-ПРАКТИКУМУ
ПО НАПРАВЛЕНИЮ РИСКОВОГО ПРОФИЛЯ
«НИЗКОЕ КАЧЕСТВО ПРЕОДОЛЕНИЯ ЯЗЫКОВЫХ
КУЛЬТУРНЫХ БАРЬЕРОВ»

Как помочь младшему школьнику преодолеть языковой барьер?

Языковой барьер – это трудности, связанные с общением на иностранном языке. Особенно они проявляются в устной речи, когда ребёнок должен продемонстрировать свои речевые умения на аудиторию. Эти проблемы выражаются в том, что некоторые дети младшего школьного возраста успешно выполняют письменные задания и упражнения на аудирование, а устный ответ вызывает у них затруднение. Когда такой ребёнок отвечает на уроке, он неуверен, путается в построении фраз, забывает слова или просто молчит. На первый взгляд напрашивается вывод, что ребёнок неуспешен в изучении иностранных языков. Хотя, на самом деле причиной может послужить логоневроз, заниженная самооценка, дефицит общения и т.д. Не секрет, что учитель иностранного языка часто сталкивается с этим на уроках.

В настоящее время одной из причин языкового барьера является развитие ребёнка в билингвальной среде. Практика показывает, что среди детей-билингвов есть успешные ученики, которые в равной степени говорят и на родном, и на языке страны, в которой они проживают в данный момент. Причём, эти два языка не предел. Мы знаем множество примеров, когда таким детям с успехом давались сразу несколько языков. К сожалению, наряду с ними существует достаточно высокий процент неуспешных детей-билингвов, которые с трудом изъясняются даже на родном языке.

Мы знаем, что в настоящее время, в первую очередь родители ждут от своего ребёнка беглой и грамотной устной речи, как монологической так и диалогической. По мнению многих критерием успешности ребёнка в изучении иностранных языков считается именно разговорная речь. Отчасти, это верно. Стремясь к этому, родители часто сбрасывают со счетов психологическое состояние ребёнка, особенно младшего школьника. Дети только знакомятся с новым для них предметом. К сожалению, родители нечасто становятся помощниками учителю в этой ситуации. Мы знаем множество примеров, когда родители недостаточно хвалят своих детей, не радуются с ними их маленьким победам, не поддерживают их в случае неудач. Самое худшее в такой ситуации – сравнивать своих детей с другими, чаще всего – в пользу других детей. В результате – у ребёнка заниженная самооценка, он боится слушателей и т. д.

Хотела бы поделиться своим опытом работы с такими детьми. Урок, как правило, мы начинаем с музыки или песенки. Детки уже чувствуют себя комфортнее. Далее идёт фонетическая зарядка. Это, в своём роде, *warming up* даёт ребёнку послушать себя, как бы почувствовать свои звуки. Так же на уроке, во время отработки диалогической речи часто используется кукла, которую учитель надевает на руку. Это мягкая кукла в виде забавного пупсика. Некоторым детям трудно преодолеть себя и начать говорить в присутствии учителя и одноклассников. Кукла же отвлекает ребёнка от аудитории, он сосредотачивается на маленьком плюшевом «собеседнике», что и помогает ему преодолеть тот самый языковой барьер. Диалог с куклой особенно эффективен, если в классе появляется новый ученик. Могу привести конкретный пример. В третий класс пришёл новый мальчик, назовём его Павел. Он долго адаптировался в новом коллективе, был замкнутым. Об устных ответах не могло быть и речи. Когда в классе началась работа с куклой, Павла невозможно было остановить. Он был среди самых активных в классе.

Также очень действенны игровой и проблемный подходы в отработке навыков устной речи. В начальных классах они могут использоваться одновременно. Помимо составления диалогов на заданную тему и разыгрывания их по ролям очень эффективно так называемое «погружение в тему». Ученику предлагается какая-нибудь проблема, которую надо решить, используя пройденную лексику, и рассказать об этом от лица персонажа. Персонаж может выбрать как учитель, так и ребёнок. Главное, правильно понять, когда ребёнок может сам выбрать героя, а когда учитель должен помочь ему в выборе персонажа.

Например, когда мы знакомимся с лексикой по теме «Профессии», дети получают задание выбрать профессию и рассказать о ней, объяснить, что это такое.

Проблемный подход успешен даже в мелочах. Когда ребёнок на уроке просится выйти, учитель постепенно приучает их к соответствующей лексике: «May I go out?» (Можно выйти?), «May I come in?» (Можно войти?), «I am sorry. I am late.» (Извините за опоздание). Дети с большим удовольствием откликаются на эти задания, принимая их за игру.

Наряду с этим, очень продуктивна игра Snowball. Это довольно популярная игра среди учителей иностранных языков, работающих в начальной школе. Она помогает закрепить пройденную лексику и отработать её устно. Учитель по очереди бросает мяч каждому ученику, а тот должен назвать необходимое слово и вернуть мяч учителю. Все дети играют с удовольствием, даже те, кто плохо владеет коммуникативными навыками. В этом случае игровой подход особенно эффективен.

Надо сказать, что проблемный и игровой подходы также успешны и в средней школе. Например, при проведении интегрированных уроков.

Помимо различных игровых приёмов было бы неплохо участие психолога. Только совместная работа родителей, учителя и психолога может дать результат. Для преодоления языкового барьера маленькому ребёнку требуется много времени, терпения и труда. Ещё больше это требуется учителю и родителям. Ведь родители и учитель в такой ситуации выступают не столько в роли наставников, сколько в роли помощников и союзников.

Как мы видим, языковой барьер является серьёзным препятствием успешному освоению речевых умений. Чтобы решить эту проблему учитель должен выступать в роли союзника и наставника, но никак не диктатора. При этом немаловажным фактором является заинтересованность не только ученика, но и его родителей. Это долгая, кропотливая, «ювелирная» работа, требующая упорства в первую очередь именно от родителей. Только так мы можем добиться успеха и разделить с ребёнком радость его победы.

Директор:

В.Х. Еркова

Подготовила руководитель ШМО

Р.С. Медведева